MAMMUT

SKYWALKER 2

Headoffice
Mammut Sports Group AG
Birren 5, CH-5703 Seon

Europe
Mammut Sports Group GmbH
Mammut-Basecamp 1
DE-87787 Wolfertschwenden

ISO 9001

www.mammut.ch

EN 12492: 2000 A1:2002
PSA - Richtlinie 89/686/EWG

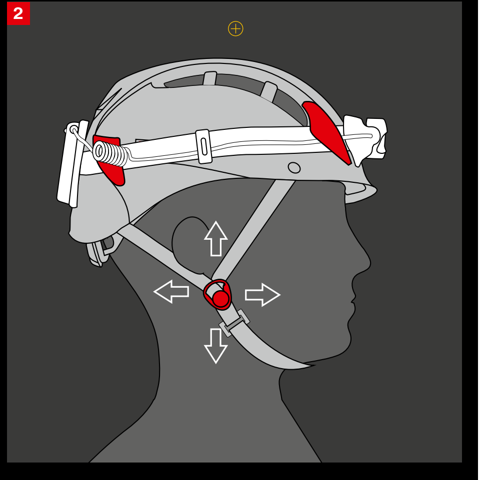
TÜV Rheinland LGA Products GmbH
TÜV Rheinland Group
Am Grauen Stein 29
D-51105 Köln-Poll

CE 0197

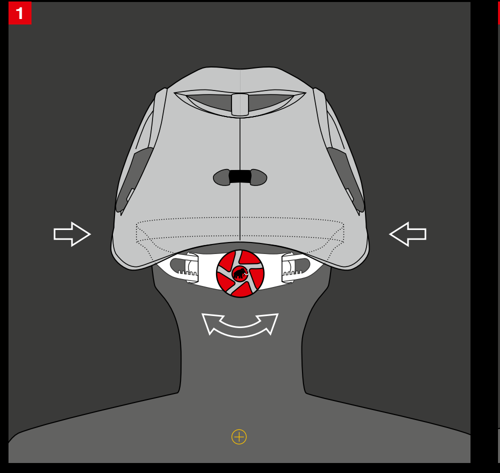
PSA_SKYWALKER2_002

SWISS TECHNOLOGY

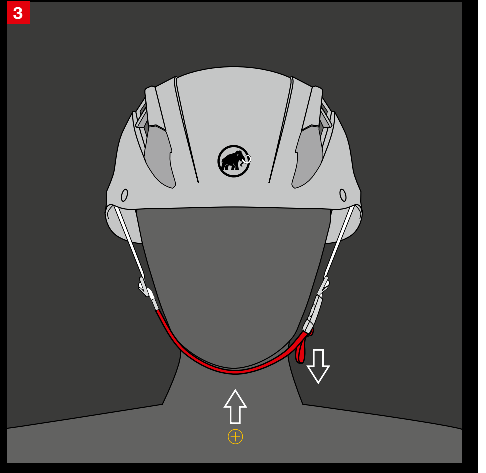
2



1



3



DE BERGSTEIGERHELM SKYWALKER 2

Folgende Richtlinien sind sorgfältig durchzulesen und strikt zu beachten. Dieses speziell zum Bergsteigen und Klettern hergestellte Produkt entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

WARNUNG

Jede Person, die Mammut Material jeglicher Art benutzt, ist persönlich verantwortlich für das Erlernen der richtigen Anwendung und Technik. Jeder Benutzer übernimmt sämtliche Risiken und akzeptiert voll und ganz die gesamte Verantwortung für alle Schäden und Verletzungen jeglicher Art, welche während der Benützung von Mammut-Artikeln resultieren. Hersteller und Fachhandel lehnen jede Haftung im Falle von Missbrauch und unsachgemässen Einsatz und/oder Handhabung ab. Diese Richtlinien sind hilfreich für die richtige Anwendung dieses Produktes. Da jedoch nicht alle Falschanwendungen und Fehlermöglichkeiten aufgeführt werden können, ersetzen sie niemals eigenes Wissen, Schulung, Erfahrung und Eigenverantwortung. Durch Entfernen oder Verändern von Originalbestandteilen wird der Helm unbrauchbar. Trotz Verwendung eines Helmes kann es zu schweren bis tödlichen Verletzungen kommen.

LAGERUNG UND TRANSPORT Optimale Lagerbedingungen sind: Trocken, im Dunkeln, kühl und ausserhalb von Transportbehältnissen – vor direkter Strahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischer Beschädigung geschützt.

REINIGUNG Das verschmutzte Produkt in handwarmem Wasser mit neutraler Seife oder geringem Zusatz von Feinwaschmitteln reinigen, gut spülen und im Schatten trocknen lassen. Zur Reinigung, Pflege oder Desinfektion nur Substanzen verwenden, die sich weder auf Helm noch auf Träger nachteilig auswirken.

EINWIRKUNG VON CHEMIKALIEN UND UMWELTEINFLÜSSEN Der Kontakt mit Säuren, Lösungsmitteln und anderen reaktiven Stoffen oder Hitzequellen ist unbedingt zu vermeiden. Achtung: Aggressive Chemikalien (u.a. Farbe, Lösungsmittel, gummierte und selbstklebende Etiketten) und starke Hitze können die Eigenschaften des Produktes ohne äussere Anzeichen verschlechtern. Nach derartigem Kontakt ist das Produkt sofort zu ersetzen.

ZUBERHÖR Nur mit anderen, für Klettern und Bergsteigen genormten Produkten verwenden und die individuellen Richtlinien beachten.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG Der Helm muss vor und nach jedem Gebrauch gründlich auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen kontrolliert werden. Die Lebensdauer kann im Voraus nicht genau bestimmt werden, denn sie wird von zahlreichen Faktoren, wie Gebrauchshäufigkeit, Behandlung, klimatische Einflüsse, etc. beeinflusst. Grundsätzlich muss das Produkt sofort ersetzt werden:

- nach einem harten Sturz
- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien
- bei Rissen und Beulen auf der Oberfläche des Helmes
- bei Rissen am Kinnband, Kopfband, Schnalle und Ratschen
- bei übermässiger Abnutzung
- bei irreversiblen starken Verschmutzungen

Bei optimaler Lagerung und seltener Nutzung sollten Sie das Produkt spätestens nach 6 Jahren aussondern.

GEBRAUCH Einstellung und Anpassung:
Der Einstellbereich des Helmes ermöglicht eine variable Einstellung an unterschiedliche Kopfgrössen und Kopfbedeckungen. Nach dem Aufsetzen muss der Helm angepasst werden. Der optimale Schutz wird nur erreicht, wenn der Helm auf die individuelle Kopfgrösse richtig angepasst wurde:

- Den Helm aufsetzen und das Kopfband mittels der Ratsche verstellen, bis der Helm einen sicheren, bequemen Halt am Kopf erlangt (siehe Bild 1).
- Durch Verschieben der beiden seitlichen Schnallen auf den Bändern die Position des Kinnriemens einstellen (siehe Bild 2). Das Band kann zur Anpassung auch am hinteren Befestigungspunkt verschoben werden.
- Das Kinnband schliessen und festziehen (siehe Bild 3).

Dieser Schutzhelm ist speziell und ausschliesslich für den Gebrauch beim Felsklettern, Eisklettern und Bergsteigen ausgelegt. Die Konstruktion wurde darauf ausgelegt, den Kopf vor Steinschlag, Eisfall und herabfallenden Gegenständen zu schützen. Achtung: Eine kritische Helmbeschädigung muss nicht äusserlich erkennbar sein; sobald Zweifel an der Sicherheit des Helmes bestehen, diesen nicht mehr benutzen. Zur Befestigung einer Stirnlampe deren Stirnband unter die Befestigungsklammern schieben (siehe Bild 2).

EN MOUNTAINEERING HELMET SKYWALKER 2

The following guidelines are to be read through carefully and strictlyobserved. This product has been manufactured specially for mountaineering and climbing; it does not discharge users from their personalresponsibility.

WARNING

Any user of Mammut equipment of any kind is personally responsiblefor learning its correct application and technique. The user assumesall risks, and unconditionally accepts full responsibility for any damage and/or injuries that may result while using Mammut equipment.The manufacturers and specialist retailers deny any liability in theevent of misuse and improper use and/or handling. The present guidelines are a helpful aid on the correct use of this product. However, asit is not possible to list all instances of incorrect application and errorpossibilities, the guidelines can never replace the user's own knowledge, training, experience and personal responsibility. By removing ormodifying original parts, the helmet becomes unusable. Even if youuse a helmet, there is a risk of serious to fatal injury occurring.

STORAGE AND TRANSPORT Optimum storage conditions: Store in a dry, dark, cool place, and notinside the shipping containers. Protect from direct exposure, chemicals,heat and mechanical damage.

CLEANING Clean the soiled product in lukewarm water using a neutral soap or a littlemild washing agent, rinse thoroughly and leave to dry away from directsunlight. To clean, maintain or disinfect the helmet, only use substancesthat have no detrimental effect on the helmet or the wearer.

EFFECT OF CHEMICALS AND ENVIRONMENTAL INFLUENCES Contact with acids, solvents and other reactive substances or heatsources must be avoided at all costs. Caution: aggressive chemicals (including dye, solvents, gummed and selfadhesive labels) and intense heat can impair the properties of theproduct without any external indications. Replace the product immediately if it has been in contact with such chemicals or heat.

ACCESSORES Only use in combination with other approved mountaineering and climbing equipment, and observe the corresponding guidelines.

SERVICE LIFE AND SEGREGATION The helmet should be inspected thoroughly before and after every use fordamage and signs of wear and tear. The product's service life depends on many factors such as howoften it is used, where it is used, etc. In principle the product is to bereplaced immediately:

- after a hard fall
- after contact with aggressive chemicals
- For tears and bumps on the surface of the helmet
- For tears on the chin strap, headband, fastener and adjustment system
- in the event of excessive wear
- If it is heavily and irreversibly soiled

The product should be replaced at the latest after 6 years of normaland expert use and providing no serious damage has been caused byoutside conditions

USE Fitting your helmet:
The helmet's range of adjustment allows you to adjust the helmet to different head sizes and head coverings. After putting on the helmet, it mustbe adjusted. Optimal protection is only achieved if the helmet is correctlyadjusted to the individual head size.

- Put the helmet on and adjust the head band by using the adjustmentsystem, until the helmet holds firmly and comfortably to the head (see fig. 1).
- By moving both the side clasps on the bands, adjust the position ofthe chin strap (see fig. 2). The band can also be moved to therear mounting point in order to adjust correctly.
- Fasten and tighten the chin strap (see fig. 3).

This protective helmet is designed especially and exclusively for use inrock climbing, ice climbing and mountaineering. The construction wasdesigned to protect the head from falling rocks, icefalls and other falling substances. The helmet should be replaced after any heavy impact.Caution: critical damage to your helmet may not be externally visible; if you have any doubt about the safety of the helmet then you shouldcease use. To fix a headlamp, push its headband under the mountingclamps (see fig. 2).

FR CASQUE D'ALPINISTE SKYWALKER 2

Les instructions générales qui suivent sont à lire attentivement et à suivrescrupuleusement. Cet article fabriqué spécialement pour l'escalade etl'alpinisme ne libère pas l'utilisateur de sa responsabilité personnelle.

AVERTISSEMENT

Toute personne qui utilise le matériel Mammut est personnellementresponsable d'en apprendre la technique et l'usage approprié. Chaque utilisateur endosse tous les risques et accepte pleinement laresponsabilité de ses actes pour les dommages et accidents quelsqu'ils soient qui peuvent résulter lors de l'emploi d'articles Mammut.Le fabricant et le magasin spécialisé déclinent toute responsabiliteen cas d'abus et d'utilisation ou d'emploi inapproprié de ses produits. Ces instructions générales sont faites pour vous aider à utiliser correctement cet article. Comme il est impossible de faire icila liste de tous les usages inappropriés et les possibilités d'erreur,ces directives ne remplacent pas vos propres connaissances, votreformation, votre expérience et votre responsabilité personnelle. Touteélimination ou modification des éléments originaux rend le casqueinutilisable. Malgré l'utilisation d'un casque, on reste exposé à desblessures graves voire mortelles.

STOCKAGE ET TRANSPORT Les conditions idéales de stockage sont : au sec, à l'abri de la lumière,au frais et en dehors du sac de transport. Protéger également des radiations directes, des produits chimiques, de la chaleur et des contraintesmécaniques.

ENTRETIEN Laver à l'eau tiède avec un savon neutre, bien rincer et laisser sécher al'ombre. Pour le nettoyage, l'entretien ou la désinfection, utiliser uniquement des substances n'ayant aucune répercussion préjudiciable ni surle casque ni sur son porteur.

EFFET DES PRODUITS CHIMIQUES ET IMPACTS SUR L'ENVIRONNEMENT Il faut absolument éviter tout contact avec des acides, solvants etautres matières réactives ou sources de chaleur. Attention : les produits chimiques agressifs (dont notamment la teinte, lessolvants, les étiquettes engommées et autoadhésives) et la chaleur fortepeuvent dégrader les qualités du produit sans présenter de signes extérieurs.Dans ce cas, par mesure de sécurité, remplacer immédiatement l'article.

ACCESSOIRES N'utiliser que du matériel conforme aux normes actuelles et spéciale ment conçu pour l'escalade et l'alpinisme, et suivre strictement leur mode d'emploi.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION DU MATÉRIEL Le casque doit être minutieusement contrôlé avant et après chaque utilisation afin de vérifier la présence éventuelle de dégâts et d'usures. La durée de vie du matériel ne peut pas être définie à l'avance, dufait qu'elle dépend de plusieurs facteurs, comme de la fréquence del'usage, de l'entretien, des conditions climatiques etc. En principe leproduit doit être remplacé immédiatement :

- après une chute libre violente (charge mécanique extrême)
- Après le contact avec les produits chimiques agressifs
- Déchirures et bosselures sur la surface du casque
- Déchirures au serrementon, serretête, à la boucle et au niveau du système de réglage
- Après l'usure excessive
- Lors de souillures irréversibles

Avec un stockage optimal et lors d'un usage peu fréquent, le produitdoit être échangé au plus tard après 6 ans.

UTILISATION Réglage de votre casque:
La plage de réglage du casque permet un réglage variable selon les dimensions de têtes différentes. Le casque doit être ajusté après son port.La protection optimale n'est atteinte que si le casque a été correctementajusté aux dimensions de la tête du porteur.

- Mettre le casque et ajuster le tour de tête grâce au système deréglage, jusqu'à ce que le casque atteigne un arrêt sécurisé et soitagréable à porter sur la tête (voir figure 1).
- Ajuster la position de la courroie de menton par le déplacement desdeux boucles latérales sur les bandes (voir figure 2). La bande peutaussi être déplacée pour s'adapter au point d'ancrage arrière.
- Fermer et serrer le serrementon (voir figure 3).

Ce casque de protection est présenté spécialement et exclusivement pourl'utilisation pour l'escalade de rochers, glace et alpinisme. La construction a été conçue pour protéger la tête contre les éclats, chute de glace etobjets tombant. Le casque doit être remplacé après de forts chocs. Attention : les dégâts critiques au casque ne doivent pas être reconnaissablesextérieurement ; ne plus utiliser le casque dés qu'il y a des doutes sursa sécurité. Pour la fixation d'une lampe de front, pousser son élastiquesous les colliers (voir figure 2).

IT CASCO DA ALPNISTA SKYWALKER 2

Le seguenti indicazioni sono da leggere accuratamente e da osservare nel modo più rigoroso. Il prodotto illustrato di seguito è stato sviluppato specificatamente per l'alpinismo e per l'arrampicata e non esonera dai rischi ai quali ci si espone personalmente.

ATTENZIONE

Ogni persona che utilizza materiali Mammut di qualunque genere è personalmente responsabile per l'apprendimento del corretto impiego tecnico. Ogni utilizzatore si assume in pieno i rischi a cui è esposto ed accetta totalmente la responsabilità per ogni danneggiamento e/o qualsiasi lesione e ferimento possano risultare durante l'utilizzo degli articoli Mammut. Il produttore ed il commerciante respingono ogni addebito nel caso di abuso, negligenza, uso inappropriato e/o manipolazione. Le seguenti direttive sono di aiuto per il corretto utilizzo di questo prodotto. Poiché non possono essere elencate con rigore ed assoluta completezza ogni eventualità di errore e di impiego non corretto, queste informazioni non sostituiscono l'esperienza, la preparazione, l'addestramento ed il buon senso dell'utilizzatore. Qualora vengano eliminati o modificati uno o più componenti originali del casco, questo diventa inutilizzabile. L'uso del casco non esclude il pericolo di subire ferite gravi o perfino mortali.

CUSTODIAE TRASPORTO Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto, buio, al fresco e fuori dal sacco di trasporto. Non esporre ad irradiamento diretto, a sostanze chimiche, a fonti di calore e sforzi meccanici.

PULITURA Lavare a mano i prodotti sporchi in acqua tiepida con un sapone neutrale o con l'aggiunta di una piccola quantità di detersivo per capi delicati. Sciaquare bene e lasciare asciugare all'ombra. Per la pulizia, la manutenzione o la disinfezione del casco usare esclusivamente sostanze che non possano danneggiare né il casco né la persona che lo indossa.

INFLUENZA DEI PRODOTTICHIMICI E INFLUSSI DELL'AMBIENTE Evitare assolutamente il contatto con acidi, solventi e altri reattivi oppure con fonti di calore. Attenzione: prodotti chimici aggressivi (tra gli altri colori, solventi, etichette gommate e autoadesive) oppure il calore eccessivo possono danneggiare le caratteristiche del prodotto senza che ciò sia visibile esternamente. Conseguentemente al contatto con tali sostanze il prodotto va sostituito immediatamente.

ACCESSORI Impiegare esclusivamente accessori per l'alpinismo e l'arrampicata sportiva cor ripondenti alla normativa di legge ed attenersi alle direttive die singoli prodotti.

CONTROLLOE MANUTENZIONE Dopo ogni utilizzo il casco dev'essere controllato accuratamente per verificare la presenza di danni e di segni di usura e logoramento. Durata e sostituzione Non è possibile determinare preventivamente la durata massima del prodotto, in quanto è sottoposta a molteplici fattori quali frequenza d'uso, trattamento, fattori atmosferici. La sostituzione si rende necessaria immediatamente nei seguenti casi:

- successivamente ad una caduta particolarmente violenta con pressione meccanica estrema
- a seguito del contatto con sostanze chimiche
- crepe e ammaccature sulla superficie del casco
- crepe nel sottogola, nel girotesta, nelle fibbie e nel meccanismo di chiusura
- in caso di usura (uso ecccessivo)
- nel caso di sporco eccessivo ed irreversibile

Nel caso di impiego normale e corretto, al di fuori di seri danni causati da elementi esterni, il prodotto dovrebbe essere sostituito al più tardi dopo 6.

UTILIZZO Come indossare il chaschetto:
Il casco consente una regolazione variabile per adattarsi a dimensioni diverse della testa e dei copricapo. Dopo averlo indossato, è necessario procedere alla regolazione del casco. La protezione ottimale è garantita soltanto una volta che il casco è stato adattato correttamente alle dimensioni della testa.

- Indossare il casco e regolare il girotesta con il meccanismo di chiusura finché il casco non arriva ad assicurare un sostegno comodo e sicuro per la testa (vedere immagine 1).
- Muovendo entrambe le fibbie laterali sulle fettucce, regolare la posizione del sottogola (vedere immagine 2). Per la regolazione è possibile spostare la fettuccia anche sul punto di aggancio posteriore.
- Chiudere e stringere il sottogola (vedere immagine 3).

Questo casco di protezione è stato ideato appositamente ed esclusivamente per essere utilizzato per arrampicate su rocce, arrampicate su ghiaccio e alpinismo. Il casco è stato fabbricato in modo tale da proteggere la testa dalla caduta di pietre, ghiaccio e altri oggetti. È necessario sostituire il casco in caso abbia ricevuto un forte colpo. Attenzione: il casco potrebbe aver subito gravi danni senza che ciò risulti visibile esternamente; non appena insorgono dubbi sulla sicurezza del casco, smettere di utilizzarlo. Per fissare una lampada frontale posizionare la fascia elastica della lampada sotto al dispositivo di fissaggio (vedere immagine 2).

ES CASCO DE ESCALADOR SKYWALKER 2

Lea con detalle las siguientes instrucciones y sígalas rigurosamente. Este producto, especialmente fabricado para el alpinismo y la escalada, no exime al usuario de los riesgos de los que debe responsabilizarse personalmente.

ADVERTENCIA

Las personas que emplean material de Mammut de cualquier tipo deben responsabilizarse de aprender su técnica y su uso correcto. Cualquier usuario debe ser consciente de los riesgos que existen y asumir la total responsabilidad por los daños y heridas de cualquier tipo que puedan producirse durante el empleo de los artículos Mammut. El fabricante y el distribuidor declinan cualquier responsabilidad en caso de uso o manipulación indebido. Estas instrucciones son de gran ayuda para el uso adecuado de este producto. Sin embargo, no se pueden especificar los usos incorrectos o posibilidades de error, por este motivo no deje de obedecer a su propio conocimiento, formación, experiencia y responsabilidad. Si se eliminan o modifican las piezas originales, el casco queda destruido. A pesar del uso del casco, pueden producirse lesiones graves o incluso mortales.

ALMACENAJE Y TRANSPORTE Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco y fuera de los recipientes de transporte. Protegido de la radiación directa, de los productos químicos, del calor y de los daños causados por efectos mecánicos.

LIMPIEZA Cuando el producto esté sucio, límpielo con agua tibia, empleando un jabón neutro o una cantidad reducida de detergente para ropa delicada. Enjuáguelo bien y déjelo secar a la sombra. Para su limpieza, mantenimiento o desinfección, emplear únicamente sustancias que no tengan efectos negativos sobre el casco ni sobre su portador.

USO DE PRODUCTOS QUÍMICOS E INCIDENCIAS DEL MEDIO Hay que evitar por completo el contacto con ácidos, disolventes u otras sustancias reactivas o fuentes de calor. Atención: los productos químicos agresivos (entre ellos colorantes, disolventes, etiquetas engomadas o autoadhesivas) y el calor intenso pueden empeorar las características del producto sin que se presenten signos visibles de ello. Tras un contacto de este tipo, es preciso cambiar el producto inmediatamente.

ACCESORIOS Emplee este producto únicamente con otros artículos estandarizados de esca lada y alpinismo, y tenga

en cuenta las instrucciones específicas de cada uno.

DURACIÓN Y RETIRADA Antes y después de su uso, es necesario comprobar concienzudamente que el casco no tiene desperfectos ni signos de desgaste. La duración de este producto depende de muchos factores, como la frecuencia de uso, el lugar en que se emplea, etc. En principio, el producto se debe cambiar en los siguientes casos:

– tras una caída fuerte
– si ha estado en contacto con productos químicos agresivos
– si está excesivamente gastado.
– Que no hay grietas ni abolladuras en la superficie del mismo.
– Que no hay desgarraduras en las tiras del mentón, de la cabeza, enlas cintas ni en la diadema de ajuste.
– En caso de suciedad fuerte e irreversible

Si se ha hecho un empleo normal y adecuado, sin que se hayan producido desperfectos graves causados por influencias externas, se debería cambiar el producto cada 6 años como máximo.

MODO DE EMPLEO Ajustamiento del casco: El casco tiene un margen de ajuste que permite regularlo para cabezas de distintos tamaños y con distintas protecciones. Tras ponerse el casco, es necesario adaptarlo. La protección óptima se alcanza únicamente cuando el casco está perfectamente adaptado al tamaño de la cabeza del mismo.

– Ponerse el casco y ajustar la cinta, girando la rueda, hasta conseguir una posición cómoda y segura en la cabeza (véase Figura 1).
– Ajustar la posición de la tira del mentón deslizando las dos hebillas laterales de las cintas (véase Figura 2). Para adaptarlo, también se puede tirar de la cinta del punto de fijación trasera.
– Cerrar y asegurar la tira del mentón (véase Figura 3).

Este caso de protección está especial y exclusivamente concebido para su uso en escalada en roca, escalada en hielo y alpinismo. Su estructura está indicada para proteger la cabeza de impactos de rocas, desprendimientos de hielo o caídas. El casco debería ser sustituido después de un golpe fuerte. Atención: Aunque el casco tenga desperfectos de mucha gravedad, éstos no tienen por qué ser apreciables externamente; en cuanto exista la menor duda acerca de la seguridad del casco, interrumpir su uso. Para fijar una lámpara frontal, pasar su banda de goma bajo las grapas de fijación (véase Figura 2).

NO KLATREHJELM SKYWALKER 2

Følgende retningslinjer skal leses grundig og følges nøye. Dette produktet som er laget spesielt for tindebestigelse og klatring, fratar ikke noen fra å bære personlig ansvar.

ADVARSEL

Alle, som benytter Mammut produkter av ulik type, er personlig ansvarlig for å lære seg korrekt anvendelse og teknikk. Enhver bruker påtar seg samtlige risikoer og aksepterer fullstendig hele ansvaret for alle skader og uhell av alle typer, som oppstår under bruk av produkter fra Mammut. Produsent og forhandler fraskriver seg ethvert ansvar ved misbruk og feil bruk og/eller håndtering. Disse retningslinjene er et hjelpemiddel for korrekt bruk av dette produktet. Ettersom ikke alle feil bruksområder og andvendelser kan oppgis, erstatter ikke retningslinjene egen kunnskap, opplæring, erfaring og personlig ansvar. Ved å fjerne eller endre originaldeler blir hjelmen ubrukelig. Til tross for bruk av hjelm kan alvorlige til dødelige ulykker forekomme.

LAGRING OG TRANSPORT Optimale lagringsbetingelser er: Tørt, mørkt, kaldt og utenfor transportbeholdere. Beskyttet mot stråling, kjemikalier, varme og mekaniske skader.

RENGJØRING Rengjør tilsmusset produkt i lunkent vann med nøytral såpe eller litt finvaskvaskemiddel, skyll godt og unngå direkte sollys ved tørking. Til rengjøring, vedlikehold eller desinfisering skal det kun brukes substanser som ikke virker uheldig på hjelm eller bærer.

INNVIRKNING AV KJEMIKALIER OG MILJØPÅVIRKNINGER Kontakt med syrer, løsningsmidler og andre reaktive stoffer eller varmekilder skal ubetinget unngås. Merk: Aggressive kjemikalier (f.eks. farge, løsningsmiddel, gummierte og selvklebende etiketter) og sterk varme kan forringe produktets egenskaper uten at det vises ytre tegn. Etter slik kontakt skal produktet umiddelbart erstattes.

TILBEHØR Skal kun benyttes sammen med andre godkjente produkter for tindebe stigelse og klatring, følg retningslinjene til de enkelte produktene.

LEVETID OG SEGREGERING Levetiden kan ikke beregnes nøyaktig på forhånd, da den påvirkes av faktorer som brukshyppighet, bruksområde o.l. Prinsipielt skal produktet erstattes umiddelbart:
– etter et hardt fall
– etter kontakt med aggressive kjemikalier
– ved kraftig slitasje.
– for sprekker og bulker på hjelmens overflate
– for sprekker på hakebånd, hodebånd, spenne og den regulerbare skinnen i nakken
– ved kraftig tilsmussing som ikke kan fjernes

Ved normal og fagmessig bruk og uten graverende skader på grunn av ytre påvirkninger, skal produktet senest skiftes etter 6 år.

BRUK Levetid og kassering:
Hjelmen skal grundig kontrolleres for skade og slitasje før og etter bruk.Hjelmens innstillingsområde muliggjør variabel innstilling for ulike hodestørrelser og hodebekledning. Hjelmen må tilpasses etter at den er satt på. Optimal beskyttelse oppnås kun når hjelmen tilpasses individuell hodestørrelse.
– Sett hjelmen på og reguler hodebåndet ved å stramme den toveis regulerbare skinnen i nakken, til hjelmen føles sikker og komfortabel på hodet (se bilde 1).
– Innstilling av hakereimen skjer ved å flytte begge sidespennene på båndene (se bilde 2). Båndet kan også tilpasses ved å flytte bakre festepunkt.
– Hakebåndet lukkes og trekkes til (se bilde 3).
Denne vernehjelmen er spesielt og utelukkende framstilt for bruk ved klippeklatring, isklatring og fjellklatring. Konstruksjonen er designet for å beskytte hodet for pukkstein, isfall og gjenstander som kommer ovenfra. Hjelmen skal erstattes etter kraftige støtlaster. Merk: En kritisk hjelmskade behøver ikke å være synlig på utsiden; ved minste tvil om hjelmens sikkerhet, bør den ikke brukes mer. For å feste en hodelykt skyves dennes gummibånd under festeklemmen (se bilde 2).

NL BERGBEKLIMMERHELM SKYWALKER 2

De volgende gebruiksaanwijzing dient zorgvuldig te worden doorgelezen en te worden opgevolgd. Dit product wordt geproduceerd speciaal voor bergsport; elke gebruiker blijft verantwoordelijk voor de manier van gebruik.

WAARSCHUWING

Iedere gebruiker van Mammut materialen van elk soort is zelf verantwoordelijk voor het correcte gebruik van het product. De gebruiker kent alle risico's en aanvaard onverwaardelijk volledige verantwoordelijkheid voor elk soort beschadiging dat voortkomt door gebruik van Mammut producten. De fabrikanten en winkeliers ontkennen elke vorm van verantwoordelijkheid en aansprakelijkheid bij verkeerd gebruik. Deze gebruiksaanwijzing is een waardevolle aanvulling voor het juiste gebruik van dit product. Omdat het onmogelijk is om een complete lijst op te stellen van verkeerde behandeling en gebruik, kan deze gebruiksaanwijzing niet de eigen kennis en vaardigheden en persoonlijk verantwoordelijkheid vervangen. Door het verwijderen of veranderen van de originele onderdelen wordt de helm onbruikbaar. In dit geval biedt de helm geen garantie voor zware tot dodelijke ongevallen.

OPSLAGEN TRANSPORT Optimale opslag: bewaren op een droge, donkere plaats. Bescherm het product tegen aanraking met chemicaliën, warmte en mechanische beschadigingen.

SCHOONMAKEN U kunt het product schoonmaken in lauwwarm water met eventueel gebruik van een neutrale zeep, goed uitspoelen en goed laten drogen (Niet in direct zonlicht). Gebruik voor het reinigen, verzorgen of desinfecteren uitsluitend middelen die geen nadelige invloed hebben op de helm of de drager.

INWERKING VAN CHEMICALIËN EN MILIEUINVLOEDEN Het contact met zuren en andere reactieve stoffen of hittebronnen dient absoluut vermeden te worden. Let op: agressieve chemicaliën (o.a. verf, oplosmiddelen, van een gomlaag voorziene en zelfklevende etiketten) en sterke hitte kunnen de eigenschappen van het product zonder uiterlijke kenmerken verslechteren. Vervang het product onmiddellijk als het in contact is geweest met chemicaliën of warmtebronnen.

ACCESSOIRES Gebruik dit product alleen in combinatie met andere goedgekeurde berg sportmaterialen, en houdt daarbij de gebruikaanwijzing in acht.

CONTROLE EN LEVENSDUUR De helm dient voor en na elk gebruik grondig op beschadigingen en slijtage te worden gecontroleerd. De verwachte levensduur kan niet vooraf worden bepaald. Deze is afhankelijk van vele factoren, zoals frequentie van gebruik, manier van handeling, weersomstandigheden etc. In principe moet het product direct vervangen worden bij:
– Na een zware val (extreme mechanische belasting)
– Na een contact met agresseive chemicaliën
– Na langdurig en extreem veel gebruik
– op scheuren en deuken aan het oppervlak van de helm
– op scheuren aan kinband, hoofdband, gesp en draaiwieltje
– Als het zwaar en blijvend vervuild is
Bij normaal gebruik dient het product te worden vervangen na 6 jaar, ook als er geen zichtbare schade is aan het product.

GEBRUIK Instelling:
Het instelbereik van de helm maakt een variabele aanpassing aan verschillende schedelmaten en hoofdbedekkingen mogelijk. Nadat de helm is opgezet, dient deze te worden aangepast. De optimale bescherming wordt slechts bereikt wanneer de helm goed is aangepast aan de individuele schedelmaat.
– Zet de helm op en verstel de hoofdband middels het draaiwieltje verstellen, tot de helm comfortabel en stevig op het hoofd zit (zie afbeelding 1).
– Stel de positie van de kinriem in door de beide gespen op de banden aan weerszijden van de helm te verschuiven (zie afbeelding 2). De band kan ook bij het bevestigingspunt aan de achterzijde worden verschoven.
– Sluit de kinband en trek deze aan (zie afbeelding 3).
Deze veiligheidshelm is speciaal en uitsluitend ontworpen voor toepassing bij rotsijsen bergbeklimmingen. De constructie is berekend op de bescherming van het hoofd tegen vallende voorwerpen, gesteente en ijs. De helm dient na sterke stoten vervangen te worden. Let op: ernstige beschadigingen van de helm zijn niet altijd zichtbaar; zodra twijfel aan de veiligheid van helm bestaat, dient u deze niet meer te gebruiken. Ter bevestiging van een voorhoofdlamp schuift u de elastieken band onder de bevestigingsclips (zie afbeelding 2).

SE BERGSTIGARHJÄLM SKYWALKER 2

Läs noga igenom följande riktlinjer.och beakta dem strikt. Denna produkt, som är speciellt tillverkad för bergsbestigning och klättring, fråntar dig inte personligt ansvar för risker.

VARNING

Varje person, som använder Mammutmaterial av olika slag, är personligen ansvarig för att lära sig riktig användning och teknik. Varje brukare tar själv samtliga risker och accepterar helt och fullt allt ansvar för alla slags skador och sår som resultat av bruket av Mammuartiklar Tillverkaren och fackhandeln avsäger sig allt ansvar i fall av missbruk och osakkunnig insats och/eller handhavande. Dessa riktlinjer hjälper dig att använda produkten riktigt. Eftersom inte alla felaktiga användningar och felmöjligheter kan uppföras här, ersätter inte riktlinjerna eget vetande, skolning, erfarenhet och eget ansvar. Genom avlägsning eller byte av originaldelar, blir hjälmen obrukbar. Trots användning av en hjälm, kan svåra, till och med dödliga skador förekomma.

FÖRVARING OCH TRANSPORT Optimala förvaringsvillkor är: Torrt, i mörker, svalt och utanför transportbehållare. Skyddat från strålning, kemikalier, värme och mekanisk åverkan.

RENGÖRING Rengör den nedsmutsade produkten i ljummet vatten med neutral tvål eller liten tillsats av fintvättmedel, spola ordentligt och låt torka i skuggan. För rengöring, skötsel eller disinfektering, använd bara substanser som är milda mot hjälmen och dess band.

EFFEKT AV KEMIKALIER OCH MILJÖN Undvik definitivt kontakt med syror, lösningsmedel och andra reaktiva ämnen eller värmekällor. Varning: Aggressiva kemikalier (som till exempel färg, lösningsmedel, gummerade eller självhäftande etiketter) samt stark värme, kan försämra produktens egenskaper utan att det märks på utsidan. Efter en sådan kontakt måste produkten genast ersättas.

TILLBEHÖR Använd endast med andra produkter, som är normerade för klättring och bergsbestigning, och beakta de individuella riktlinjerna.

LIVSLÄNGD OCH KASSERING Hjälmen ska innan och efter varje användning kontrolleras grundligt efter skador och tecken på slitage. Livslängden kan inte beräknas noga i förväg, eftersom den påverkas av Den här produktens livslängd påverkas av många faktorer såsom bruksfrekvens, insatsområde, osv.. Av princip måste produkten snarast ersättas:

– efter ett hårt fall
– efter kontakt med aggressiva kemikalier
– vid extremt slitage
– efter sprickor och utbuktningar på hjälmens ovansida
– efter sprickor på hakband, spännen och inställningssystem
– vid irreversible stark nedsmutsning

Vid normal och yrkeskunnig användning och utan graverande åverkan genom yttre inflytande bör du byta ut produkten senast efter 6 år.

ANVÄNDNING Inställningar och anpassningar:
Hjälmens stora justeringsmöjligheter gör det möjligt att ställa in den för olika huvudstorlekar och huvudbonader. Efter påtagning måste hjälmen justeras. Det optimala skyddet uppnås endast då hjälmen justeras efter den individuella huvudstorleken.
– Ta på hjälmen och ställ in huvudbandet med hjälp av inställningssystemet tills hjälmen känns säkert och bekvämt inställd efter huvudet (se figur 1).
– Genom att förskjuta de båda sidliga spännena på banden, ställer man in hakremmens position (se figur 2). Bandet kan också positioneras till den bakre befästningspunkten för anpassning.
– Stäng hakremmen och dra åt (se figur 3).

Denna skyddshjälm är speciell och exklusiv tillämpad för användning inom klippklättring, isklättring och bergsbestigning. Konstruktionen är därför designad för att skydda huvudet från stenslag, fallande is samt andra fallande objekt. Hjälmen borde ersättas med en ny efter stora stötbelastningar. Varning: En kritisk hjälmskada behöver inte vara igenkännbar på utsidan; använd inte hjälmen längre så snart det dyker upp tveksamheter angående hjälmens säkerhet. Skjut in pannlampans gummiband under fästklammern för att kunna fästa en pannlampa (se figur 2).

FI VUORIKIIPEILYKYPÄRA SKYWALKER 2

Seuraavat ohjesäännöt on luettava huolellisesti ja niitä on ehdottomasti noudatettava. Tämä erityisesti vuorikiipeilyyn ja kiipeilyyn valmistettu tuote ei vapauta henkilökohtaisesti kannettavasta vastuusta.

VAROITUS

Jokainen henkilö, joka käyttää minkä tahansa tyyppistä Mammutmateriaalia, on henkilökohtaisesti vastuussa oikean käytön ja tekniikan opettelusta. Jokainen käyttäjä ottaa itse vastuun kaikista tekemisistään ja hyväksyy täysin ja täydellisesti koko vastuun kaikentyyppisistä vaurioista ja loukkaantumisista, joita Mammut-tuotteiden käytön aikana voi ilmaantua. Valmistajan ja edustusliikkeen kaikki vastuu raukeaa, mikäli tuotetta käytetään ja/tai käsitellään väärin tai epäasianmukaisesti. Nämä ohjesäännöt ovat apuna tämän tuotteen oikeaa käyttöä varten. Koska kuitenkaan kaikkia mahdollisia virhekäyttöjä ja virhemahdollisuuksia ei voida mainita, nämä ohjeet eivät koskaan korvaa omaa tietoa, koulutusta, kokemusta ja omaa vastuuta. Mikäli alkuperäisosia otetaan pois tai muutetaan, kypärä ei ole enää käyttökelpoinen. Kypärän käytöstä huolimatta on olemassa vaikeiden tai jopa kuolettavien loukkaantumisten mahdollisuus.

VARASTOINTI JA KULJETUS Optimaaliset varastointiolosuhteet ovat: Kuivassa, pimeässä, viileässä ja umpinaisten kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Suojattuna suoralta säteilyltä, kemikaaleilta, kuumuudelta ja mekaanisilta vaurioilta.

PUHDISTUS Puhdista likaantunut tuote kädenlämpöisessä vedessä neutraalin saippuan tai vähäisen hienopesuaineen kanssa, huuhtele hyvin ja anna kuivua varjossa. Käytä puhdistamiseen, hoitoon tai desinfiointiin ainoastaan aineita, jotka eivät ole haitallisia kypärälle tai sen käyttäjälle.

KEMIKAALIEN VAIKUTUS JA YMPÄRISTÖ Kontaktia happojen, liuottimien ja muiden reaktiiviesten aineiden tai lämpölähteiden kanssa tulee ehdottomasti välttää. Huomio: Syövyttävät kemikaalit (mm. maali, liuotin, liimaja tarraetiketit) ja kova kuumuus voivat heikentää tuotteen ominaisuuksia ilman ulkoisia merkkejä. Tämän kaltaisten kosketuksien jälkeen on tuote vaihdettava välittömästi.

LISÄTARVIKKEET Käytä ainoastaan muiden, kiipeilyyn ja vuorikiipeilyyn normitettujen tuot teiden kanssa ja huomioi yksilölliset ohjesäännöt.

KÄYTTÖIKÄ JA KÄYTÖSTÄ POISTO Kypärä tulee tarkastaa perusteellisesti vaurioiden ja kulumien varalta ennen jokaista käyttöä ja sen jälkeen. Tämän tuotteen käyttöikä on riippuvainen monista tekijöistä, kuten käyttötiheydestä, käyttöalueesta, yms. Pääsääntöisesti tuote täytyy vaihtaa välittömästi:

– voimakkaan putoamisen jälkeen
– jos tuote on joutunut kosketuksiin voimakkaiden kemikaalien kanssa
– kun tuote on kulunut.
– repeämät ja kolhut kypärän yläosassa
– repeämät leukanauhassa, päänauhassa, soljessa ja säätöjärjestelmässä
– erittäin voimakas likaantuminen

Normaalissa ja asianmukaisessa käytössä ja ilman suurempia ulkoisista vaikutuksista johtuvia vaurioita tulisi tuote vaihtaa viimeistään 6 vuoden jälkeen.

KÄYTTÖ Asentaen:
Säätövaran ansiosta kypärän kokoa on mahdollista säästää käyttäjän ja mahdollisen päähineen käytön mukaan. Kypärä tulee säätää sopivaksi, kun se on laitettu päähän. Optimaalinen suoja voidaan saavuttaa vain, mikäli kypärä on säädetty oikein käyttäjän pään koon mukaan.

– Laita kypärä päähän ja säädä päänauha säätöjärjestelmän avulla kunnes kypärä tuntuu turvallisen ja mukavan tukevalta (ks. kuva 1).
– Säädä leukahihnan paikka siirtämällä molempia sivusolkia nauhoilla (ks. kuva 2). Nauha voidaan tarvittaessa siirtää myös viimeiseen kiinnityskohtaan.
– Kiinnitä leukahihna ja kiristä se (ks. kuva 3).

Tämä suojakypärä on tarkoitettu erityisesti ja yksinomaan käytettäväksi kallio-, jääja vuorikiipeillessä. Rakenne on suunniteltu suojaamaan päätä kivenja jääniskuilta sekä putoavilta esineiltä. Mikäli kypärään kohdistuu voimakkaita iskuja, se tulee vaihtaa uuteen. Huomio: Kriittistä kypärävauriota ei välttämättä näe ulkoapäin; mikäli epäilet kypärän turvallisuutta, älä käytä sitä enää. Kiinnitä otsalamppu työntämällä kuminauha kiinnityspidikkeiden alle (ks. kuva 2).

DK BJERGBESTIGERHJELM SKYWALKER 2

Følgende retningslinjer skal læses omhyggeligt og nøje overholdes. Dette produkt, specielt fremstillet til bjergbestigning og klatring, fratager ikke for personligt ansvar.

ADVARSEL

Enhver person, som anvender enhver form for Mammut materiale, er personlig ansvarlig for at lære den korrekte anvendelse og teknik. Enhver bruger overtager alle risici og accepterer fuldstændig ansvaret for alle skader og læsioner, som opstår i forbindelse med brugen af Mammuts produkt. Fabrikanten og specialforretninger fratager sig alt ansvar i tilfælde af misbrug samt ukyndig brug og/eller håndtering. Disse retningslinjer hjælper til en korrekt anvendelse af dette produkt. Da ikke alle ukorrekte anvendelser kan sammenfattes her, erstatter retningslinjerne på intet tidspunkt egen viden, oplæring, erfaring og ansvarlighed. Ved fjernelse eller ændringer af originaldel, bliver hjelmen ubrugbar. Trods anvendelse af hjelm, er der fare for alvorlige skader og med døden til følge.

OPBEVARING OG TRANSPORT Optimale oplagringsbetingelser er: Tørt, mørkt, køligt og udenfor transportbeholdere, beskyttet mod direkte solstråler, kemikalier, varme og mekanisk beskadigelse.

RENGØRING Det snavsede produkt rengøres i håndvarmt vand med neutral sæbe eller en lille mængde vaskemiddel. Dernæst skylles det godt og lægges til tørring i skyggen. Til rengøring, vedligeholdelse eller desinficering, bør kun anvendes materialer, der ikke kan beskadige hjelmen.

PÅVIRKNING AF KEMIKALIER OG MILJØMÆSSIG NDFLYDELSE Kontakt med syrer, opløsningsmidler og andre reaktive materialer eller varmekilder, bør absolut undgås. Advarsel: Aggressive kemikalier (bl.a. maling, opløsningsmidler, gummiog selvklæbende etiketter) og kraftig varme, kan formindske produktets egenskaber, uden at det kan ses på ydersiden.Efter en sådan kontakt skal produktet straks udskiftes.

TILBEHØR Anvend kun med andre produkter godkendt til klatring og bjergbestigning og observer de individuelle retningslinjer.

LEVETID OG FRASORTERING Hjelmen bør, før og efter hvert brug, kontrolleres grundigt for beskadigelser og forskubbelser af låsemekanismer. Anvend kun med andre produkter godkendt til klatring og bjergbestigning og observer de individuelle retningslinjer. Levetid Dette produkts levetid afhænger af adskillige faktorer, som f.eks. brugshyppighed, områder hvor det anvendes etc. Principielt skal produktet straks udskiftes:
– efter et kraftigt fald
– efter kontakt med aggressive kemikalier
– ved meget hyppigt brug
– for ridser og buler på hjelmens overflader
– for ridser i hagerem, hovedbånd, spænde og indstillingshjul
– ved urenheder som ikke kan gå af

Ved normalt og sagkyndigt brug uden alvorlig beskadigelse fra omgivelserne skal produktet udskiftes senest efter 6 år.

BRUG Kontrol og eftersyn:
Hjelmens indstillingsområde muliggør en variabel indstilling til forskellige hovedproportioner og hovedbeklædninger. Efter påsættelse, bør hjelmen tilpasses. Den optimale beskyttelse opnås kun, når hjelmen er tilpasset den individuelel hovedproportion.
– Tag hjelmen på og indstil hovedbåndet ved at dreje hjulet, indtil hjelmen sidder sikkert og behageligt på hovedet (se illustration 1).
– Gennem forskubbelse af de to sidespænder på båndene, indstilles hageremmen (se illustration 2). For tilpasning kan båndet også forskubbes på det bageste fæstelsespunkt.
– Hageremmen lukkes og trækkes til (se illustration 3).

Denne beskyttelseshjelm er specielt designet, og kun for brug til klatring på klipper, klatring med is og bjergbestigning. Konstruktionen er udformet til at beskytte hovedet for stenslag, i snefald og nedstyrtende genstande. Hjelmen bør udskiftes efter udsættelse for kraftig stødbelastning. Advarsel: En kritisk beskadigelse af hjelmen er ikke nødvendigvis synlig på ydersiden; så snart der opstår tvivl omkring hjelmens sikkerhed, bør den ikke længere benyttes. For at fæste en pandelampe, skubbes gummibåndet ind under fæstelsesspændet (se illustration 2).

KO 등산 헬멧 SKYWALKER 2

다음 지침을 주의 깊게 읽고 반드시 지켜 주시기 바랍니다. 이 제품은 등산 및 등반용으로 제조되었으므로, 사용자 개인의 책임이 뒤따릅니다.

경고

모든 유형의 마무트 장비 사용자는 개인적으로 해당 장비의 올바른 용도와 사용 방법을 알고 있어야 할 책임이 있습니다. 사용자는 모든 위험을 감수하고, 마무트 장비를 사용하는 동안 발생할 수 있는 손상 및 부상에 대해 무조건적으로 모든 책임을 져야 합니다. 제조업체와 전문 판매점은 오용 및 부적절한 사용 또는 취급 시 그에 대한 모든 책임을 부인합니다. 현재의 이 지침은 이 제품을 올바르게 사용하는 데 도움이 됩니다. 그렇지만, 부적절한 용도 및 오류 가능성에 대한 모든 경우를 목록화할 수 없기 때문에 이 지침이 사용자만의 지식, 교육, 경험 및 개인 책임을 결코 대신할 수는 없습니다. 정품 부품을 제거하거나 개조하면 이 헬멧을 사용할 수 없게 됩니다. 헬멧을 사용하더라도 치명적인 부상을 입을 수 있는 심각한 위험이 있습니다.

보관 및 운반 최적의 보관 조건: 건조하고 어둡고 시원한 장소에 보관하고 포장 용기 내부에 보관하지 마십시오. 직접 노출, 화학물질, 열, 기계적 손상으로부터 보호되어야 합니다.

세척: 더러워진 제품은 중성 비누나 순한 세제를 사용해 미온수로 세척하고, 잘 헹구고 나서 직사광선을 피해 건조시킵니다. 헬멧을 세척, 유지보수 또는 살균하려면 헬멧이나 착용자에게 해로운 영향을 미치지 않는 물질만을 사용해야 합니다.

화학물질 및 환경적 영향의 효과: 산, 용제 및 기타 반응성 물질이나 열원에는 절대로 접촉해서는 안 됩니다. 주의: 강한 화학물질(염료, 용제, 점착 라벨 및 포스트잇 등)과 강한 열은 외부에 흔적을 내지 않고도 제품 특성을 손상시킬 수 있습니다. 그러한 화학물질이나 열과 접촉한 경우에는 즉시 제품을 교체하십시오.

액세서리: 반드시 승인된 다른 등산 및 등반 장비와 함께 사용하고 해당 지침을 준수하십시오.

수명 및 폐기: 이 헬멧은 사용 전후마다 손상 및 마멸의 징후가 없는지 철저히 검사해야 합니다. 제품 수명은 사용 빈도, 사용 장소 등과 같은 많은 요인에 따라 달라집니다. 그러나 기본적으로 다음과 같은 경우에 제품을 즉시 교체해야 합니다.
– 심한 낙하 후
– 강한 화학물질에 접촉한 후
– 헬멧 표면에 찢긴 자국이나 부딪친 자국이 있는 경우
– 턱끈, 헤드밴드, 패스너 및 조절 시스템이 찢어진 경우
– 심하게 마모된 경우
– 심하게 더러워져 제거할 수 없는 경우

일반 및 전문 용도로 사용한 경우에는 늦어도 6년 후에는 제품을 교체하여 외부 조건으로 인해 심각한 손상이 발생하지 않도록 해야 합니다.

사용 방법: 헬멧 착용 방법:
헬멧의 조절 범위를 사용해 다양한 머리 크기와 헤드커버에 맞게 헬멧을 조절할 수 있습니다. 헬멧을 착용한 후에 조절해야 합니다. 헬멧을 개인의 머리 크기에 맞게 잘 조절해야만 최적의 보호 기능을 발휘합니다.
– 헬멧을 착용하고 조절 시스템을 사용해 헬멧이 머리에 편안하면서도 잘 고정될 때까지 헤드밴드를 조절합니다(그림 1 참조).
– 밴드에 있는 양쪽 측면 버클을 움직여 턱끈의 위치를 조절합니다(그림 2 참조). 또한, 올바르게 조절할 수 있도록 이 밴드를 뒤쪽 장착 지점으로 움직일 수 있습니다.
– 턱끈을 채우고 팽팽하게 당깁니다(그림 3 참조).

이 보호 헬멧은 암벽 등반, 빙벽 등반 및 등산 시 사용할 수 있도록 특별히 디자인되었습니다. 헬멧의 구조는 낙석, 얼음 낙하 및 기타 물체의 낙하로부터 머리를 보호할 수 있도록 디자인되었습니다. 강한 충격이 가해진 이후에는 헬멧을 교체해야 합니다. 주의: 헬멧에 큰 손상이 가해져도 외관상으로 나타나지 않을 수 있습니다. 그러므로 헬멧 안전상에 문제가 있다는 생각이 들면, 사용을 중지해야 합니다. 헤드램프를 고정하려면 장착 클램프 아래에 있는 헤드밴드를 누르십시오(그림 2 참조).

JA 登山用ヘルメット SKYWALKER 2

次のガイドラインをよくお読みになり、厳密に順守してください。本製品は、登山とクライミング専用に製造されていますが、使用者がそれぞれの個人の責任から免責されるわけではありません。

警告

マムート装備の使用者はすべて、個人的にその正しい用途と技術を学ぶ責任を負います。使用者はあらゆるリスクを認識し、マムートの装備を使用しているときに発生する可能性のある一切の破損や負傷に対して完全に責任を負うことに無条件で同意します。メーカーおよび専門店は、誤用および不適切な使用および（または）取り扱いに対し、一切の責任を否定します。本ガイドラインは、本製品の正しい使用に役立ちます。しかし、誤った用途や誤りの可能性の例をすべて挙げることは不可能なため、本ガイドラインでは使用者自身の知識、トレーニング、経験、個人の責任を決して置き換えることはできません。オリジナルのパーツを取り外したり、変更したりすると、ヘルメットは使用不能になります。ヘルメットを使用しても、重傷や致命傷を負うリスクがあります。

「保管と輸送」：最適な保管条件：出荷用コンテナ以外の、乾燥していて暗く、涼しい場所に保管してください。化学物質、熱、メカニカルダメージを与えないでください。

「クリーニング」：製品が汚れたら、中性石鹸または少量の中性洗剤を使用し、ぬるま湯で洗ってください。よくすすぎ、直射日光の当たらない場所で乾かしてください。ヘルメットのクリーニング、お手入れ、消毒には、ヘルメットまたは使用者に有害な影響のない物質のみを使用してください。

「化学物質の影響と環境の影響」：酸や溶剤、その他反応性の物質あるいは熱源には絶対に接触しないようにしてください。注意：腐食性化学物質（染料、溶剤、糊付けされた、および粘着性のラベルを含む）と異常な高熱は、外観に変化がなくても製品の性質を損なうことがあります。このような化学物質や熱に触れた場合、製品をただちに交換してください。

「アクセサリー」：ほかの認定された登山及びクライミング装備のみと組み合わせて使用し、対応するガイドラインを順守してください。

「製品寿命および廃棄時の分別」：ヘルメットは毎回の使用前後に損傷や疲労、傷みの兆候がないかを十分に検査してください。製品の寿命は、使用頻度や使い方などの多くの要因に左右されます。基本的に、次の場合には製品をすぐに交換してください。
– 激しいt落下の後
– 腐食性化学物質との接触後
– ヘルメット表面に裂けや突出がある場合
– あごのストラップ、ヘッドバンド、ファスナー、調整システムに裂けがある場合
– 過剰に摩耗した場合
– 取り返しがつかないほどひどく汚れた場合

製品は通常使用およびエキスパート使用で、外部条件により重大な損傷が引き起こされていない限り、6年間経過したら交換する必要があります

「使用」ヘルメットの合わせ方」：
ヘルメットの調節機能によって、異なる頭のサイズや頭部の覆い方に合わせてヘルメットを調整することができます。ヘルメットを装着したら、調整する必要があります。ヘルメットが個人の頭のサイズに合わせて正しく調整されている場合にのみ、最適な保護が得られます。
– ヘルメットを装着し、ヘルメットが頭をしっかりと快適に保持するように、調節システムを使用してヘッドバンドを調整します（図1参照）。
– バンド上の両方のサイド締め具を移動させて、あごストラップの位置を調整します（図2参照）。正しく調整するためにバンドを後方の取り付け点に移動することもできます。
– あごのストラップを締め、きつくします（図3参照）。

この保護ヘルメットは、ロッククライミング、アイスクライミング、登山専用に特別に設計されています。構成は落石や氷瀑、その他落下物から頭部を守るために設計されています。重度の落下後はヘルメットを交換してください。注意：ヘルメットの重大な損傷は外部から見えない場合があります。ヘルメットの安全性に疑問を持った場合は、使用を中止してください。ヘッドランプを固定するには、留め具の下のヘッドバンドを押します（図2参照）。

SLO ALPINISTIČNA ČELADA SKYWALKER 2

Skrbno preberite in dosledno upoštevajte ta navodila. Proizvod je izdelan posebej za gorništvo in alpinizem in ne odvezuje uporabnikov od njihove osebne odgovornosti.

OPOZORILO

Vsi uporabniki katerekoli Mammutove opreme so osebno odgovorni za to, da se jo naučijo pravilno uporabljati in poznajo njeno delovanje. Uporabnik prevzame vse tveganje in brezpogojno sprejme vso odgovornost za morebitno škodo in/ali poškodbe, ki izhajajo iz uporabe Mammutove opreme. Proizvajalci in specializirani prodajalci ne prevzemajo nobene odgovornosti v primeru neprimerne in napačne uporabe in/ali ravnanja. Predmetne smernice so koristen pripomoček za pravilno uporabo izdelka. Ker pa ni mogoče navesti vseh primerov nepravilne uporabe in napak, smernice ne morejo nikoli nadomestiti znanja, urjenja, izkušenj in osebne odgovornosti uporabnika. Če odstranite ali spremenite originalne dele, postane čelada neuporabna. Čeprav uporabljate čelado, še vedno obstaja nevarnost resne ali usodne poškodbe.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT
Optimalni pogoji shranjevanja: shranjujte na suhem, temnem in hladnem mestu, ne v notranjosti transportnih zabojnikov. Zaščitite pred neposrednimi vplivi kemikalij in toplote ter mehanskimi poškodbami.

ČIŠČENJE Umazan izdelek očistite v mlačni vodi, ki ste ji dodali nevtralno milo ali malo blagega detergenta ter nato pustite da se posuši, vendar ne na neposredni sončni svetlobi. Pri čiščenju, vzdrževanju in dezinfekciji čelade uporabljajte le snovi, ki ne učinkujejo negativno na čelado ali uporabnika.

UČINKI KEMIKALIJ IN VPLIV NA OKOLJE Vsekakor se izognite stiku s kislinami, topili in drugimi reaktivnimi snovmi ter toplotnimi viri. Opozorilo: agresivne kemikalije (barve, topila, lepila in samolepilne etikete) ter visoka temperatura lahko poslabšajo lastnosti izdelka, ne da bi se pri tem pojavili vidni znaki. Takoj zamenjajte izdelek, če je bil slednji izpostavljen takim kemikalijam ali vročini.

DODATKI Uporabljajte le v kombinaciji z drugo gorniško in plezalno opremo ter upoštevajte ustrezne smernice.

Življenjska doba in ločevanje
Čelado temeljito poglejte pred vsako uporabo in po njej, bodite pozorni na poškodbe in znake obrabe. Življenjska doba izdelka je odvisna od mnogih dejavnikov, denimo pogostnosti uporabe, mesta uporabe itd. Načeloma takoj zamenjajte izdelek v naslednjih primerih:
– po hudem padcu
– po stiku z agresivnimi kemikalijami
– pri raztrganinah in udrtinah na površini čelade – pri raztrganinah na podbradnem traku in čelnem traku,
sistemu za pripenjanje in nastavitev – ob premočni obrabi – če je prevec˘ in nepopravljivo umazan. Izdelek zamenjajte vsaj vsakih 6 let pri normalni ali profesionalni uporabi, če zunanji dejavniki niso že prej povzročili resnejših poškodb.

UPORABA Prilagoditev čelade: Območje nastavitve čelade omogoča prilagoditev različno velikim glavam in pokrivalom. Potem, ko si nataknete čelado, jo morate prilagoditi. Optimalno zaščito boste dosegli le, če bo čelada pravilno prilagojena velikosti glave.
– Namestite čelado in nastavite prilagoditveni trak s pomočjo nastavitvenega sistema tako, da bo čelada trdno in udobno nameščena (glejte sliko 1).
– S pomikanjem obeh stranskih spon na trakovih nastavite položaj podbradnega traka (glejte sliko 2). Trak lahko pomaknete tudi na zadnjo pritrdilno točko in tako dosežete pravilno nastavitev.
– Pripnite in zategnite podbradni trak (glejte sliko 3).

Zaščitna čelada je načrtovana posebej in izključno za plezanje v skali in ledu ter gorništvo. Konstrukcija je načrtovana tako, da ščiti glavo pred padajočim kamenjem, ledom in drugimi predmeti. Čelado je potrebno zamenjati po vsakem močnem udarcu.
Opozorilo: lahko da kritične poškodbe čelade niso vidne na zunanjosti čelade. Če imate kakršnekoli dvome glede varnosti čelade, jo morate prenehati uporabljati. Naglavno luč namestite tako, da potisnete njen trak pod pritrdilne sponke (glejte sliko 2).